

## A CONDENSED CATALOGUE OF 16<sup>TH</sup> CENTURY TIBETAN XYLOGRAPHS FROM SOUTH-WESTERN TIBET\*

MICHELA CLEMENTE

(University of Cambridge)

### Introduction

This contribution aims at presenting a condensed version of an online catalogue of 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> century Tibetan xylographs from South-Western Tibet which has been built thanks to two correlated projects, namely *Transforming Technologies and Buddhist Book Culture: The Introduction of Printing and Digital Text Reproduction in Tibetan Societies* and *Tibetan Book Evolution and Technology* (TiBET). The former was a five year project founded by the British Arts and Humanities Research Council (AHRC, 2010-2015) and undertaken under the leadership of Dr. Uradyn Bulag and Dr. Hildegard Diemberger, in collaboration with the British Library. The latter was a two year project (2013-2015) granted by a Marie Skłodowska Curie Fellowship and carried out by me under the supervision of Hildegard Diemberger. Both projects were hosted at the Mongolia and Inner Asia Studies Unit of the University of Cambridge.<sup>1</sup> The online catalogue contains information about prints preserved at the Cambridge University Library, the British Library (London), the Bodleian Library (Oxford), the World Museum (Liverpool), the IsIAO Library

---

\* I wish to dedicate this paper to my Professor, Elena De Rossi Filibeck, whose manifest love for Tibetan culture and commitment to work and students made me decide to devote my life to this field of study. Since she spent many years working on the cataloguing of the Tucci Tibetan Collection, I hope she can appreciate this small contribution which aims at thanking her with all my heart for her constant help and support, and for transmitting her passion to me.

<sup>1</sup> I would like to thank all the people who helped us with several aspects of the projects: Libby Peachey, Burkhard Quessel, Terry Chilvers, Elena De Rossi Filibeck, Franz-Karl Ehrhard, Camillo Formigatti, Agnieszka Helman-Wazny, Filippo Lunardo, Katie Boyle, Michael Pahlke and his amazing team in Nepal, Jeff Wallman, Alessandro Boesi, Marta Sernesi, Daniel Sterling, Bruce Huett, Christopher Kaplonski, Fabio Miarelli, Paola Ricciardi, Anuradha Pallipurath and Mark Elliott. I am also particularly grateful to all institutions who collaborated with us: the British Library, the Cambridge University Library, the dPal brtsegs Research Institute in Lhasa, the Nepal Research Centre in Kathmandu, the Bodleian Library, the IsIAO Library in Rome, TBRC, the Museum of Archaeology and Anthropology in Cambridge, the World Museum of Liverpool. I wish to express my thanks to Elena De Rossi Filibeck for passing the initial idea of the TiBET project to me during the cataloguing of the Tucci Tibetan Collection of the IsIAO Library in Rome. On the research results of the above-mentioned projects, see Clemente 2016a; Clemente 2016b; Clemente 2017; Clemente (in press a); Clemente (in press b); Clemente, Diemberger, Helman-Wazny & Lunardo (forthcoming); Clemente & Lunardo 2017; Clemente & Lunardo (forthcoming); Diemberger & Clemente 2013.

(Rome),<sup>2</sup> The National Archives (Kathmandu)<sup>3</sup> and several libraries in Tibet.

Each entry included in the database contains the physical description of the xylograph and a description of its content, a transliteration of incipit and colophon, the mark up of personal and place names and dates in colophons as well as information on paper and pigment analysis, if available.<sup>4</sup> An authority file<sup>5</sup> for each person and place not available in BDRC (Buddhist Digital Resource Center) has also been created with information found in primary or secondary sources.<sup>6</sup> Each entry includes pictures of the entire text, and if available, pictures of fibres in magnification from paper analysis as well as the map showing the location of the printing house where the book was produced. The database is currently searchable by title, personal name, place name and text number.

The condensed version of the database showcased in this article includes information on seventy-one sixteenth century printed texts, which are only a part of those described in the database. Fifteenth century xylographs are not presented in this contribution. Furthermore, due to space limitation, whenever there are more than one exemplar of a text the following list exhibits data on only one of the exemplars. Information on further available copies and/or different editions are provided in the footnotes, while a description of all the exemplars is available in the online database. Data displayed here was obtained from a study of colophons, an analysis of codicological features and an examination of biographies of masters involved in printing activities in the South-Western Tibetan areas. Texts are listed under the printing house where they were produced,<sup>7</sup> and arranged in Tibetan alphabetical

---

2 The Italian government has put IsIAO under liquidation in 2011 and its library has been unaccessible until 2017, when it was moved to the Biblioteca Nazionale (Rome). The re-opening of the Library in a dedicated room of the Biblioteca Nazionale is planned for June 2018. Fortunately, we were able to photograph all Gung thang xylographs before the closedown of the institute thanks to a collaboration between IsIAO and the University of Cambridge within the AHRC project. The collaboration of the former President of IsIAO, the late Professor Gherardo Gnoli, and of the former Director of the Library, Dr. Francesco D'Arelli, was instrumental in making this feat possible.

3 Most texts preserved at the National Archives are microfilms of prints which were filmed by the Nepal German Manuscript Preservation and Conservation Projects (NGMPP-NGMCP, Centre for Manuscript Studies, University of Hamburg). The same microfilms are also kept at the State Library in Berlin.

4 Physical descriptions of the blockprints have been prepared by me in collaboration with the paper conservator, Agnieszka Helman-Wazny, and the art historian, Filippo Lunardo. They cover paper analysis and some distinctive features of prints such as design of front page and layout. The database of both projects is available at <http://booksdb.socanth.cam.ac.uk:8080/exist/apps/TTBBC/index.html>. The website of the AHRC project is available at <http://www.ttbbc.socanth.cam.ac.uk>. The website of the TiBET project is available at [www.tbevoltech.socanth.cam.ac.uk](http://www.tbevoltech.socanth.cam.ac.uk).

5 Authority files are documents containing information on people involved in the production of xylographs (craftsmen, donors, supervisors of printing projects, etc).

6 This data will be also integrated into the BDRC database as soon as possible.

7 For information on these printing houses and a map of the sites, see the website of the TiBET project.

order. When the place of printing of a certain xylograph is still under investigation, it is listed under “unknown printing house”. This short catalogue provides available data of each work such as shelfmark, title, number of pages, size, number of lines, colophon’s length, author/editor, printer; place and date of writing/editing, place and date of printing, and artists involved in the production.<sup>8</sup> Secondary sources available on each text are also given in footnotes.

## Condensed Catalogue

Brag dkar rta so<sup>9</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP E2518/11; Title: *Khams gsum 'dran bral grub thob ko rag pa 'i mgur 'bum bzhuugs l\_badzra dho dza* (ff. 1a-16a, cm 52,5x10,5, 6-7 lines, colophon: f. 16a3-6);<sup>10</sup> Author: Ko brag pa bSod nams rgyal mtshan (1170-1249); Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557); Scribe: Vajradhvaja (Badzra dho dza);<sup>11</sup> Carver: dge bshes dGe 'dun. Further copies/editions: NGMPP L456/8,<sup>12</sup> L970/2,<sup>13</sup> PT28.
- 2) Shelfmark: NGMPP L969/4\_1;<sup>14</sup> Title: *mKhas grub kun gyi gtsug rgyan l pañ chen nā ro pa 'i rnam thar l ngo mtshar rmad 'byung* (ff. 1a-46a, cm 44,6x9, 6-7 lines, colophon: f. 46a6-7);<sup>15</sup> Author: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of writing: Brag dkar rta so; Carver: dpon btsun Padma,<sup>16</sup> mGon rgyal and mGon ne.<sup>17</sup> Further copies/editions: NGMPP L36/1,<sup>18</sup> PT22\_2.<sup>19</sup>

8 Information on artists can also be found in Clemente 2016b; Clemente 2017; Clemente & Lunardo 2017.

9 Brag dkar rta so (lit. ‘white rock horse tooth’) is located between the Mang yul and Gung thang areas. This small monastery, which soon after its establishment became a famous printing house, was founded by lHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557), a *bka' brgyud pa* master who devoted most of his life to the production of Buddhist xylographs. Since he established his seat at Brag dkar rta so in 1525, the date of printing of works produced in this monastery, unless specified in the catalogue entries, can be fixed between 1525 and 1557. On this master and his work, see Clemente 2007; Clemente 2009; Clemente 2014; Clemente 2015; Clemente 2016a: 397-98, 406-409; Clemente 2016c; Diemberger and Clemente 2013.

10 For the translation of this work, see Stearns 2000. See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 406; Schaeffer 2011: 473.

11 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387-88.

12 This microfilm is difficult to read.

13 Some parts of this microfilm are difficult to read.

14 In the microfilm NGMPP L969/4 this work is placed after two other texts. The catalogue of the Nepal German Manuscript Preservation Project also mentions a further copy of this text, which is a handwritten *dbu can* manuscript.

15 For a translation of this work, see Guenther 1963. See also Clemente 2015, 190; Clemente 2016a: 406-07; PBP 2007: 346; Schaeffer 2011: 469; Sernesi 2004: 257; Smith 2001: 76.

16 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

17 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 386. Thanks to the study of these artists’ curricula it is possible to fix the date of printing between 1533 and 1563.

18 This microfilm is unreadable.

19 PT is the abbreviation used here for texts available in dPal brtsegs 2013.

- 3) Shelfmark: NGMPP E2518/6; Title: *Grub thob gling ras kyi rnam mgur mthong ba don ldan* (ff. 1a-61b [ff. 13 and 38 are double: the second folios are named 'og; ff. 14 and 15 are double: the first are named gong, the second 'og; the last folio is numbered 57-61], cm 52,5x10,5, 5-7 lines, colophon: ff. 57/61a-57/61b2);<sup>20</sup> Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: between 1538 and 1557; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan<sup>21</sup> and Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP L194/11, L12/1, L581/5,<sup>22</sup> PT33.<sup>23</sup>
- 4) Shelfmark: FGT 706;<sup>24</sup> Title: *Grub thob gtsang pa smyon pa'i rnam thar dad pa'i spu long g.yo ba* (ff. 1a-65a, cm 48,5x9,5 [44x7], 6-7 lines, colophon: ff. 64a6-65a7);<sup>25</sup> Author and Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of printing: 1543; Scribe: smon thang Kun dga' rgyal po; Supervisor of the carving: dPon btsun Padma; Carvers of the illustrations in the front: dpon btsun Padma and bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carvers of the woodblocks: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, Thugs rab gtsang pa and mGon po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP E2518/10, L12/2, PT23.
- 5) Shelfmark: NGMPP L581/4; Title: *'Gro bavi mgon po gtsang pa rgya ras kyi mgur bum rgyas pa* (ff. 1a-52a [f. 2 is slightly damaged], cm 45,2x7,8, 5-7 lines, colophon: f. 52a4-7);<sup>26</sup> Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1551; Carver: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP E2518/7, L970/4, L194/10.<sup>27</sup>
- 6) Shelfmark: NGMPP L456/14;<sup>28</sup> Title: *rGyal ba rdo rje 'chang yab yum gyi rnam thar rin chen gter mdzod ces bya ba bzhug<s> so ll badzra dho dza he ll* (ff. 1a-11a, cm 48,5x9, 6-7 lines, Colophon: f. 11a4-7);<sup>29</sup> Author: Tilopa; Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Scribe: Vajradhvaja; Supervisor of

20 See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 406; Diemberger & Clemente 2013: 135; Schaeffer 2011: 472; Smith 2001: 76.

21 On this artist, see in particular the appendixes in Clemente 2017: 387, and Clemente & Lunardo 2017: 311.

22 Some parts of NGMPP L194/11 are difficult to read; L12/1 is difficult to read; L581/5 is incomplete (f. 57/61 is missing, no colophon).

23 This is a manuscript copy of the Brag dkar rta so xylograph. See also Ehrhard & Sernesi (in this volume).

24 FGT is used here for the xylographs preserved in the Tucci Tibetan Collection, IsIAO Library (Rome). For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 341. For a description of the xylograph and the translation of its colophon, see Clemente 2007: 124, 135-37.

25 The drafting of this work by lHa btsun Rin chen rnam rgyal is mentioned in FGT 657/5 (ff. 16a6-16b5). For a presentation of the work, see Larsson 2012: 49-51. See also Clemente 2015: 188; Clemente 2016a: 407; Clemente 2016b: 77-78; Diemberger & Clemente 2013: 134; Schaeffer 2011: 474; Sernesi 2007: 100; Smith 2001: 76.

26 See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 472.

27 These latter microfilms are difficult to read.

28 The xylograph is damaged by water.

29 This work is also available in U rgyan rdo rje 1976: 85-105. See also Clemente 2015: 191.

- |printing sheets: Kun dga' rgyal po; Carver: dpon btsun Padma; Drawer and Carver of illustrations: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L969/4\_4,<sup>30</sup> PT22\_1.
- 7) Shelfmark: NGMPP L512/8; Title: *rGyud kyi dgongs pa gtsor ston pa l phyag rgya chen po yi ge bzhi pa'i 'grel bshad gnyug ma'i gter mdzod* (ff 1a-50a [f. 50 is slightly damaged], cm 47x8,5, 5-8 lines, colophon: ff. 49b7-50a7);<sup>31</sup> Author: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Writing: 1548; Place of Writing: Brag dkar rta so; Date of Printing: 1561; Carvers: dpon btsun Padma and mGon po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L194/9, L1219/3, L503/2, L956/8.
- 8) Shelfmark: NGMPP L969/4;<sup>32</sup> Title: *sGra bsgyur mar pa lo tstsha'i mgur 'bum bzhugs s.ho l dge legs 'phel l badzra dho dza* (ff. 1a-40a, cm 44,6x9, 6-8 lines, colophon: f. 40a7-8);<sup>33</sup> Author: gTsang smyon Heruka (1452-1507); Editor and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1552; Scribe: Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP L194/7, E2518/2.<sup>34</sup>
- 9) Shelfmark: NGMPP E2518/4; Title: *Chos rje dags po lha rje'i gsung l bstan chos lung gi nyid 'od* (ff. 1a-25a, cm 52x10,8, 6-7 lines, colophon: f. 25a5-7);<sup>35</sup> Author: sGam po pa; Date of Writing: 1134; Date of printing: 1550. Further copies/editions: NGMPP L970/5, L194/12, FGT1355.
- 10) Shelfmark: NGMPP L211/3; Title: *rJe rgod tshang pa'i rnam thar rgyal thang pa bde chen rdo rjes mdzad pa la mgur chen 'gas rgyan pa* (ff. 1a-42a, cm 49x8,5, 6-7 lines, colophon: f. 42a2-7);<sup>36</sup> Author: rGyal thang pa bDe chen rdo rje; Editor, Compiler and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1563; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med;<sup>37</sup> Scribe: yor mangs mGon blo; Supervisor of the carving: Sar tsho dpon btsun. Further copies/editions: NGMPP E2518/8, L969/5-970/1.

30 This is an incomplete text (ff. 2 and 11 are missing).

31 See also Clemente 2015: 193; Clemente 2016a: 408; Ehrhard 2004a: 593, n. 6; Schaeffer 2011: 476.

32 In the microfilm this work is placed after the biography of Nāropa.

33 See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 408; Schaeffer 2011: 470; Sernesi 2011: 201; Smith 2001: 77.

34 Some parts of NGMPP L194/7 are difficult to read, whereas E2518/2 is incomplete (ff. 1a-37a).

35 This work is mentioned in FGT 657/6 (ff. 22a5-22b4) as *mNyam med sgam po pa'i bstan bcos lung gi nyi ma*. See also Clemente 2015: 192; Schaeffer 2011: 475; Smith 2001: 77.

36 A further copy of this work is preserved in the Library of Lhalungpa, New Delhi. This text is mentioned in FGT 657/6: ff. 8a3-9a1; FGT 657/5: ff. 52a7-52b2. See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 409; Diemberger & Clemente 2013: 135; Schaeffer 2011, 472; Smith 2001: 75-76, 289, n. 183.

37 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

- 11) Shelfmark: FGT 1089/2;<sup>38</sup> Title: *rJe btsun mi la ras pa'i rdo rje mgur drug sogs gsung rgyun thor bu 'ga'* (ff. 1-109a, cm 49,5x8,5 [43x6,5], 5-7 lines, colophon: f. 109a6-7);<sup>39</sup> Compiler, Editor and Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1<sup>st</sup> April 1550. Further copies/editions: NGMPP L251/2, UL Tibetan 155.2.<sup>40</sup>
- 12) Shelfmark: NGMPP E908/3; Title: *rJe ras chung pa'i rnam thar mdor bsdus* (ff. 1a-39a [f. 1 is damaged and f. 6 is missing], cm 46x6, 6-7 lines, colophon: f. 39a4-6);<sup>41</sup> Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1538; Carver: dpon btsun Padma.
- 13) Shelfmark: FGT 707;<sup>42</sup> Title: *sTon pa sangs rgyas kyi skyes rabs brgyad bcu pa slob dpon dpa' bos mdzad pa* (ff. 1a-170a [f. 16 is slightly damaged, f. 17 is damaged; ff. 19, 66 and 161 are missing], cm 48x9 [43x6,5], 6-7 lines, colophon: f. 170a1-6);<sup>43</sup> Authors: Āryaśūra (7<sup>th</sup> century) [with additional stories by] Karma pa Rang byung rdo rje (1284-1339); Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1541 or 1553; Scribe: Vajradhvaja; Carvers: mKhas pa dpon btsun Padma, bcu dpon rDor rje rgyal mtshan, mGon po rgyal mtshan and dge bshes dGe 'dun; *yig gzugs par yig*: Kun dga' rgyal po.
- 14) Shelfmark: NGMPP L477/14;<sup>44</sup> Title: *Thun mong ma yin pa rdo rje mgur drug sogs / mgur ma 'ga 'yar bzhugs s.ho / dge legs 'phel* (ff. 1a-19a [f. 1 is damaged, ff. 2 and 3 are slightly damaged], cm 50x9, 6-7 lines, colophon: f. 19a7);<sup>45</sup> Author: Mi la ras pa; Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal. Further copies/editions: NGMPP E1256/1,<sup>46</sup> L20/3.<sup>47</sup>
- 15) Shelfmark: NGMPP L10/21; Title: *dPe chos rin chen spungs pa'i zhung* (ff. 1a-7a, cm 50,4x9,4, 6-7 lines);<sup>48</sup> Author: Po to ba (1027-1105); Date of

38 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 394. For a description of the xylograph and the transliteration of the colophon, see Clemente 2007: 124-25, 138. For a study of the work, see Sernesi 2004.

39 According to FGT 657/6 (f. 22b4), the stimulus for printing this xylograph was provided by a woman in a dream. On the importance of visions and dreams for lHa btsun's literary work, see Diemberger & Clemente 2013: 135-37. See also Clemente 2015: 189; Clemente 2016a: 407; Roberts 2007: 38; Schaeffer 2011: 470; Sernesi 2011: 198-99; Smith 2011: 76. For a translation of the whole text, see Cutillo & Kunga Rinpoche 1978; Cutillo & Kunga Rinpoche 1986.

40 UL is an abbreviation used here for xylographs preserved in the Cambridge University Library. For the cataloguing of this print, see <http://catalogue.socanth.cam.ac.uk/exist/servlet/db/mssbp.xq>

41 See also Clemente 2015: 195; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 471.

42 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 341.

43 For the translation of the colophon, see Clemente 2011: 60-61. See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 407; Clemente 2016b: 77.

44 Some parts of the microfilm are difficult to read. The initial four folios were filmed in the wrong order.

45 See also Clemente 2015: 192; Clemente 2016a: 406; Schaeffer 2011: 471; Sernesi 2011: 199.

46 This microfilm is difficult to read.

47 This is incomplete, ff. 13-19 are missing.

48 Cf. FGT 657/6: ff. 22a5-22b4. See also Clemente 2015: 193; Ehrhard 2000a: 78; Schaeffer 2011: 476.

- Printing: 1555; Carvers: mGon rgyal, mGon dar, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan.
- 16) Shelfmark: NGMPP E2518/5; Title: *bDe gshegs phag mo gru pa'i rnam thar*; Author: bSod nams dpal (ff. 1a-18a, cm 52x11, 6-7 lines, colophon: f. 18a4-7);<sup>49</sup> Editor and Printer: lHa btsun Rin chen nram rgyal; Date of Printing: 1552. Further copies/editions: NGMPP L194/13, E693/4, L970/3.
- 17) Shelfmark: FGT 657/6;<sup>50</sup> Title: *rNal 'byor dbang phyug lha btsun chos kyi rgyal po'i rnam thar gyi smad cha* (ff. 1-32a, cm 47x8,5 [43,5x7], 6-7 lines, colophon: ff. 31b4-32a7);<sup>51</sup> Date of Printing: not before 1557;<sup>52</sup> Drawers of illustrations: mKhas pa Don bzang<sup>53</sup> and mKhas pa Dri med; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan (first part of the blocks), dpon po mGon ne, mGon po rdo rje, mGon po rgyal mtshan, mGon po, mGon po dbang phyug<sup>54</sup> and dge bshes dGe 'dun. Further copies/editions: NGMPP L456/7.<sup>55</sup>
- 18) Shelfmark: FGT 657/5;<sup>56</sup> Title: *dPal ldan bla ma dam pa mkhas grub lha btsun chos kyi rgyal po'i rnam mgur blo 'das chos sku'i rang gdangs* (ff. 1a-54a, cm 46,5x8 [42x7,5], 4-7 lines; colophon: ff. 53b6-54a7);<sup>57</sup> Date of Printing: not before 1555;<sup>58</sup> Drawer of the illustrations: mKhas pa dPal chen;<sup>59</sup> Supervisor of the carving: dpon btsun Padma; Carvers: mkhas pa bSod nams bkra shis,<sup>60</sup> bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dpon po mGon ne. Further copies/editions: NGMPP L477/13,<sup>61</sup> PT31.

49 This work is also available in U rgyan rDo rje 1976: 1-35. See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 472.

50 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 331. For its description and study, see Clemente 2007: 124, 130-35; Clemente 2009; Clemente 2014; Clemente 2015 (p. 188 in particular); Diemberger & Clemente 2013; Schaeffer 2011: 475

51 See also Clemente 2016a: 408; Clemente 2016c. The work was probably written by lHa btsun's disciples, who presumably based it on their master's material.

52 I would tend to fix the latest date to 1563.

53 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

54 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387.

55 This is difficult to read.

56 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 331. For a description and the translation of the colophon, see Clemente 2007: 124, 130-32.

57 For a study of the work, see Clemente 2009; Clemente 2014. The work is also available in U rgyan rDo rje 1976: 273-379. See also Clemente 2015: 187; Clemente 2016a: 408; Clemente 2016c; Diemberger & Clemente 2013; Schaeffer 2011: 475.

58 I would tend to fix the latest date of printing in 1557, before lHa btsun's death, since the events related to this were not described in the work.

59 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

60 On this artist, see in particular the appendixes in Clemente 2017: 388, and Clemente & Lunardo 2017: 311.

61 The quality of this microfilm is not excellent. F. 2 is missing.

- 19) Shelfmark: NGMPP L10/22; Title: *dPe chos rin po che spungs pa'i 'bum 'grel* (ff. 1a-170a, cm 50,4x9,4, 5-7 lines, colophon: ff. 169b2-170a7);<sup>62</sup> Author and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of Writing: Brag dkar rta so; Date of Printing: 1555; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal, mGon rgyal, mGon dbang, dpon btsun Padma, mGon rdor, rtogs ldan dGe 'dun, mKha' 'gro, mGon po, mGon ne, 'Phrin las, dPal 'byor, mGon dar; Scribes: bcu dpon rDo rje rgyal (first part) and bSod nam s 'od zer (second part).<sup>63</sup> Further copies/editions: NGMPP L813/2, E2617/9.<sup>64</sup>
- 20) Shelfmark: FGT 1356;<sup>65</sup> Title: *Phyag rgya chen po mal 'byor bzhi'i rim pa snying po don gyi gter mdzod* (ff. 1a-18a [f. 14 is ripped, f. 15 is damaged], cm 46,5x8 [44,5x6,5], 6-7 lines, colophon: f. 18a3-6); Author: Yang dgon pa rGyal mtshan dpal (1213-1258); Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of Writing: dPal IHa sdng Monastery; Date of Printing: 1556. Further copies/editions: NGMPP E1784/3, L194/8, L567/5.<sup>66</sup>
- 21) Shelfmark: NGMPP L569/10; Title: *Phyag rgya chen po yi ge bzhi pa'i sa bcad sbas don gsal ba'i nyi ma* (ff. 1a-9a, cm 48,8x8,9, 6-7 lines, colophon: f. 9a4-6);<sup>67</sup> Author: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of Writing: Brag dkar rta so; Carver: dpon btsun Padma.
- 22) Shelfmark: FGT 1102;<sup>68</sup> Title: *Bram ze chen pos mdzad pa'i dho ha bskor gsum / mdzod drug / ka kha dho ha / sa spyad rnams* (ff. 1a-35b [incomplete, f. 26 is missing, ff. 33, 34 and 35 are damaged], colophon:<sup>69</sup> 35b3-7);<sup>70</sup> Compiler, Editor and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of printing: 1543. Further copies/editions: NGMPP L237/13, L456/6.<sup>71</sup>
- 23) Shelfmark: FGT 657/3;<sup>72</sup> Title: *Tshe gcig la 'ja' lus brnyes pa rje ras chung pa'i rnam thar rags bsduṣ mgur rnam rgyas pa* (ff. 1-93a [f. 5 is ripped], cm

62 See also Clemente 2015: 193; Clemente 2016a: 408; Clemente 2016b: 78; Ehrhard 2000a: 78; Roesler 2000; Roesler 2011; Schaeffer 2011: 476.

63 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

64 NGMPP L813/2 (the last folio is missing) and E2617/9 (165 folios) are both incomplete.

65 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 447. For a description and the translation of the colophon, see Clemente 2007: 125, 141. See also Clemente 2015: 192; Clemente 2016a: 408; Schaeffer 2011: 476.

66 Incomplete xylograph (the first 9 folios are missing).

67 See also Clemente 2016a: 407; Diemberger & Clemente 2013: 135; Schaeffer 2011: 476.

68 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 397.

69 This work is a miscellanea which contains several colophons. Here only the last one is mentioned. For a description of this xylograph and a translation of some colophons, see Clemente 2007: 125, 139-40.

70 This work is mentioned in FGT 657/6: ff. 22a5-22b4. It is also available in U rgyan rdo rje 1976: 107-79. See also Clemente 2015: 189-90; Clemente 2016a: 407; Diemberger & Clemente 2013: 137; Schaeffer 2011: 468; Smith 2001: 77.

71 Incomplete and damaged.

72 For the cataloguing of this xylograph, see De Rossi Filibeck 2003: 330.



- 46x9 [44x7], 6-8 lines, colophon: f. 93a3-8);<sup>73</sup> Author: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of printing: 1563; Carver: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: E2518/3.
- 24) Shelfmark: NGMPP E2518/9;<sup>74</sup> Title: *Yang dkon chos rje 'i mdzad pa 'i bar do 'phrang bsgrol* (ff. 1a-38a, cm 52,5x10,6, 6-8 lines, colophon: f. 38a7-8);<sup>75</sup> Editor: Yang dgon pa; Place of editing: dPal bu le dkar ba; Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal. Further copies/editions: NGMPP L456/5, L970/6.<sup>76</sup>
- 25) Shelfmark: NGMPP L1107/4; Title: *Sangs rgyas thams cad kyi rnam 'phrul rje btsun ti lo pa 'i rnam mgur* (ff. 1a-24a [f. 23 is missing], cm 45,5x9, 5-7 lines, colophon: ff. 23b7-24a6);<sup>77</sup> Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1550; Carver: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Scribe: Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP E2517/6, L969/4\_3, PT32.<sup>78</sup>

### Kun gsal sgang po che<sup>79</sup>

- 1) Shelfmark: FGT 363/2<sup>80</sup> = *bKa' rgya l khu chos gnyis l lung bstan l rdor glu l kha skong rnam bzhugs s.ho ll dge 'o* (ff. 215a-343a, cm 53x10 [44x7], 4-7 lines, colophon: f. 336b1-343a7);<sup>81</sup> Editor: rNgog Legs pa'i shes rab; Place of Editing: sNar thang; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1539; Scribes: snyings pa dge slong sGrol ma seng ge, snyings pa dpon yig Rin chen, snyings pa dpon yig Thugs rje skyab pa (first part);<sup>82</sup> Drawers of illustrations: mKhas pa Dri med, mKhas pa Chos dpal<sup>83</sup> and mKhas pa sMon

73 For a description of the xylograph and the translation of its colophon, see Clemente 2007: 125, 142-43. See also Clemente 2015: 189; Clemente 2016a: 408; Diemberger & Clemente 2013: 135; Roberts 2007: 7-9, 37; Sernesi 2007: 45, 54-55.

74 Some folios of this microfilm are difficult to read.

75 See also Clemente 2015: 192; Clemente 2016a: 406; Schaeffer 2011: 473; Smith 2001: 77.

76 Both microfilms have many dark pictures.

77 This work is also reproduced in U rgyan rDo rje 1976: 37-83. See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 469; Smith 2001: 76.

78 PT32 is actually a manuscript copied from the xylograph, without the illustrations. On this work, see also Ehrhard & Sernesi (in this volume).

79 Kun gsal sgang po che is located near the village of gTsang to the south-east of rDzong dkar, in Gung thang, and was the residence of *bo dong* Chos dbang rgyal mtshan (1484-1549), a religious master who promoted many printing projects in the Mang yul Gung thang kingdom (on this master, see Ehrhard 2000a: 23-50; Ehrhard 2000b: 206). On printing projects at Kun gsal sgang po che, see Clemente 2016a: 398-99, 410-11; Clemente (in press b); Clemente & Lunardo 2017; Ehrhard 2016b: 129-33.

80 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132. The xylograph exhibits some underlinings made by Tucci.

81 The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 118-29. See also Clemente 2016a: 411; Clemente 2016b: 86; Diemberger & Clemente 2013: 129-30, n. 67; Ehrhard 2000a: 74.

82 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

83 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

- lam;<sup>84</sup> Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis; Carvers: dge slong mKha' 'gro,<sup>85</sup> dge slong Shes rab dpal, dge sbyong Nam mkha',<sup>86</sup> mkhas pa bSod noms bkra shis, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan and mGon rgyal.
- 2) Shelfmark: FGT 361/2;<sup>87</sup> Title: *dGe bshes ston pas mdzad pa'i glegs bam gyi bka' rgya* (ff. 120a-123a, cm 46x9 [44x7], 7 lines, colophon: f. 123a2-7);<sup>88</sup> Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas (1008-1064); Date of Printing: 1538; Carver: lha mdun dge sbyor Nam me.<sup>89</sup> Further copies/editions: TBRC W00KG09688.
- 3) Shelfmark: FGT 286/2;<sup>90</sup> Title: *rGyal ba yang dgon chos rje'i bka' 'bum yid bzhin nor bu* (ff. 1a-128a [the first and the last folios are slightly damaged], cm 31x7,5 [30x6], 5-6 lines, colophon: ff. 127b6-128a6);<sup>91</sup> Author: Yang dgon pa rGyal mtshan dpal; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1524; Scribe: mKhas pa nang tshar 'Phags skyabs; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carvers: Chos dbang rgyal mtshan, dbon po Chos dbang, dge bshes sKyabs pa, dge bshes Sher dpal, dge bshes mKha' 'gro, dge sbyong Nam mkha', dge sbyong rDo rje, dpon chen Chos skyabs and mKhas pa bSod noms bkra shis. Further copies/editions: NGMPP L755/4-L756/1\_1.
- 4) Shelfmark: FGT 286/1;<sup>92</sup> Title: *rGyal ba yang dgon chos rje'i mgur 'bum* (ff. 1a-165a, cm 31x7,5 [30x6], 5-6 lines, colophon: ff. 160b2-165a6);<sup>93</sup> Author: Yang dgon pa; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1523-24; Scribe: mKhas pa nang tshar 'Phags skyabs; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carvers: Chos dbang rgyal mtshan, dbon po Chos dbang, dge bshes sKyabs pa, dge bshes Sher dpal, dge bshes mKha' 'gro, dge sbyong Nam mkha', dge sbyong rDo rje, dpon chen Chos skyabs and mKhas pa bSod noms bkra shis. Further copies/editions: NGMPP L755/4-L756/1, L211/2.
- 5) Shelfmark: NGMPP L560/23; Title: *Jo bo rje'i bstod pa 'brom ston rgyal ba'i 'byung gnas kyis mdzad pa'i phun tshog bham ga ma* (ff. 1a-3a, cm 45,6x8,2, 6-7 lines, colophon: f. 3a6-7);<sup>94</sup> Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Date of Printing: 1540 or 1552 (*byi lo*); Scribe: dpon yig Thugs

84 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

85 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 386.

86 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387.

87 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

88 See also Clemente 2016a: 411.

89 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387.

90 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 2.

91 See also Clemente 2016a: 410.

92 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 2.

93 The colophon is also available in Ehrhard 2000a: 88-93. On the story of this xylograph, see Ehrhard 2000a: 29-30. See also Clemente 2016a: 410; Clemente 2016b: 82; Diemberger and Clemente 2013: 131.

94 On this xylograph, see Clemente (in press b); Clemente & Lunardo 2017: 301-02.

- rje sKyab pa; Drawer of illustrations: mKhas pa dPal chen; Carver: gsol dpon Nam mkha' dkon mchog.
- 6) Shelfmark: FGT 361/1\_1; Title: *Jo bo rin po che rje dpal ldan a ti sha'i rnam thar rgyas pa yongs grags* (ff. 20a-119a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: ff. 118b7-119a7);<sup>95</sup> Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Place of Writing: Ra sgren; Date of Printing: 1538; Scribe: mkhas pa Thugs rje skyab pa. Further copies/editions: PT20\_1, TBRC W00KG0968.
- 7) Shelfmark: FGT 361/1;<sup>96</sup> Title: *Jo bo rje lha gcig dpal ldan a ti sha'i rnam thar bla ma'i yon tan chos kyi 'byung gnas sogs bka' gdams rin po che'i glegs bam* (ff. 1a-19a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: f. 19a4-5);<sup>97</sup> Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Date of Printing: 1538-39.
- 8) Shelfmark: FGT 361/4;<sup>98</sup> Title: *Jo bo yab sras kyi gsung bgros pha chos rin po che'i gter mdzod l byang chub sems dpa'i nor bu'i phreng ba rtsa 'grel sogs* (ff. 247a-365a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines);<sup>99</sup> Date of Printing: 1538-39; Scribes: sGrol ma seng ge and dpon yig Rin chen; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dge slong mKha' 'gro, dge bshes Tshe 'phel,<sup>100</sup> dge bshes Chos skyong, dge sbyong mGon ne, dge bshes Ma gcig, dge bshes rDor rnam, dge bshes mGon rgyal. Further copies/editions: PT20\_2, TBRC W1KG4473.
- 9) Shelfmark: NAK<sup>101</sup> 743/2;<sup>102</sup> Title: *Theg pa'i mchog rin po che'i mdzod l sa 'dhu dri zha'o l dge'o* (ff. 1a-510a [f. 233 is double], cm 46x8,5, 5-7 lines, colophon: ff. 504b1-510a7);<sup>103</sup> Author: Klong chen Rab 'byams pa (1308-1363); Date of Printing: 1533; Scribes: gTsang pa bSod nam 'od zer (first part), dge slong sGrol ma and his brother (second part); Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carver of the first illustrations: bSod nam bkra shis; Carvers (first part of the blocks): dge slong Padma and dge slong Nam mkha'; Carvers (second part of the blocks): dge slong Sher dpal, dge sbyong Nam mkha' and dge sbyong bZang po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP AT53/17-54/1, L1121/3-1122/1.

95 See also Clemente 2016a: 410; Clemente & Lunardo 2017: 301.

96 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132. See also Clemente 2016a: 410.

97 On this work, see Vetturini 2013: 145-48.

98 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

99 See also Clemente 2016a: 411.

100 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 388.

101 Nak is the abbreviation used here for xylographs preserved at the National Archives of Kathmandu.

102 743/2 indicates that this is the second text of the xylograph which shelfmark is 743. This is the convention used here to distinguish texts included in the same printed volume.

103 The colophon is also available in Ehrhard 2000a: 104-14. See also Ehrhard 2000a: 73. A further copy of this xylograph is preserved in the collection of the Danish Royal Library. See Buescher & Tarab 2000, vol. 1, 296-97, catalogue no. 638; vol. 2, plate 16. See also Kapstein 2013: 318. A facsimile edition is available in Ehrhard 2000c: 1-510. See also Clemente 2016a: 410; Clemente 2016b: 86; Ehrhard 2000c: IX.

- 10) Shelfmark: FGT 363/1;<sup>104</sup> Title: *'Brom ston pa rgyal ba'i 'byung gnas kyi skyes rabs bka' gdams bu chos le'u nyi shu pa* (ff. 1a-214a, cm 53x10 [44x7], 5-7 lines, colophon: f. 214a5-7);<sup>105</sup> Compiler: rNgog Legs pa'i shes rab; Date of Printing: 1539-40; Scribe: mKhas Rin chen; Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis.
- 11) Shelfmark: NGMPP L66/5; Title: *mTshan ldan bla ma dam pa mnyam med chos dbang rgyal mtshan gyi rnam par thar pa l rin po che nor bu'i phreng ba* (ff. 1a-129a, cm 31,5x7,5, 5-6 lines, colophon: ff. 122b1-129b6);<sup>106</sup> Author: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1551; Scribe: mKhas pa bSod noms 'od zer; Carvers: dge slong mKha' 'gro dpal bzang, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, Vajradhvaja, dge bshes mGon rgyal, mGon dbang, mGon po rdo rje, dpon btsun Chos skyong, dPal 'byor bzang po, slob dpon gu ru dPal le, dge bshes Ngag dbang; Carvers of illustrations (first part): bcu dpon rDo rje rgyal mtshan.
- 12) Shelfmark: FGT 361/3;<sup>107</sup> Title: *Zhus lan nor bu'i phreng ba lha chos bdun ldan gyi bla ma brgyud pa rnam ki rnam thar* (ff. 124a-246a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: f. 246a6-7);<sup>108</sup> Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Date of Printing: 1538; Scribe: Thugs rje skyab pa; Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis; Carvers: bcu dpon rDor rgyal, dge sbyong mKha' 'gro dpal bzang, dge sbyong Shes rab dpal, dge sbyong Nam mkha', dbon po Chos dbang, dge bshes Tshe 'phel. Further copies/editions: TBRC W00KG09688.

### rDzong dkar/Khyung rdzong dkar po<sup>109</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_8; Title: *Kun bzang thugs rje'i rnam 'phrul las* (1 folio, cm 32x7,8, 6 lines, colophon: f. 1a5-6);<sup>110</sup> Author: gSang sngags rdo rje; Printer: sngags pa gSang sngags rdo rje. Further copies/editions: NAK 754/8.

104 For the cataloguing of this xylograph, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

105 See also Clemente 2016a: 411; Clemente 2016b: 88; Diemberger & Clemente 2013: 129-30, n. 67; Eimer 1979, 1: 22; Eimer 1984.

106 The colophon is provided in Ehrhard 2000a: 165-70. See also Clemente 2016a: 411; Clemente 2017: 380, 386; Ehrhard 2000a: 77.

107 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

108 Clemente 2016a: 411; Clemente 2016b: 77.

109 This printing house is located in the capital of Gung thang. The promoters of most printing projects carried out in rDzong dkar were Chos dbang rgyal mtshan and Nam mkha' rdo rje (1486-1553). On Nam mkha' rdo rje, see Ehrhard 2000a: 55-66. On the production of xylographs in rDzong dkar, see Clemente 2016a: 398, 409-10; Clemente (in press b); Clemente & Lunardo 2017.

110 The title is taken from the incipit.

- 2) Shelfmark: FGT 671/3;<sup>111</sup> Title: *sKyes mchog gi rnam mgur chen mo'i dkyus na mi gsal ba'i gsang ba'i rnam thar rags sdus shig* (ff. 193b-206a, cm 48x9 [44x7], 7 lines, colophon: ff. 205b5-206a7);<sup>112</sup> Compilers: mkhas btsun Yontan rgyal mtshan and sum ldan bikṣu Ga ga badzra; Date of Printing: 1540. Further copies/editions: NGMPP L618/2, 619/1, L195/9\_3, PT21\_3.
- 3) Shelfmark: FGT 671/5;<sup>113</sup> Title: *sKyes mchog 'ba' ra bas mdzad pa'i sgrub pa nyams su blang ba'i lag len dgos 'dod 'byung ba'i gter mdzod* (ff. 223a-365a, cm 48x9 [44x7], 4-7 lines, colophon: f. 365a4-7);<sup>114</sup> Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje (1480-1553); Place of Writing: Don grub sdings ri khrod (Shangs Valley);<sup>115</sup> Date of Printing: 1540-41; Carver of illustrations: mKhas pa bSod nam bkra shis; Carvers: Vajradhvaja, Nam mkha', Nam bzang, dge slong mKha' 'gro, mGon ne, Ma cig, mGon dbang, dge bshes Chos skyong, dpon yig dKon skyabs, dge bshes rGyal po, mGon rgyal, mGon rdor. Further copies/editions: NGMPP L540/4-L541/1, L195/10, L1107/8, L1119/2, L1208/4, PT21\_5.
- 4) Shelfmark: FGT 671/7;<sup>116</sup> Title: *sKyes mchog 'ba' ra pas mdzad pa'i mdo sngags kyi smon lam* (ff. 398a-401a, cm 48x9 [44x7], 7 lines, colophon: f. 401a5-7);<sup>117</sup> Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540. Further copies/editions: NGMPP L195/12.
- 5) Shelfmark: FGT 671/4;<sup>118</sup> Title: *Ka kha'i gsol 'debs sogs mgur phran tshogs rnam* (ff. 206b-222a, cm 48x9 [44x7], 6-7 lines, colophon: f. 222a1-6);<sup>119</sup> Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540; Carvers: Ma cig, mGon dbang, Sher rgyal. Further copies/editions: PT21\_4, L618/2-L619/1, L195/9\_4.
- 6) Shelfmark: FGT 671/1;<sup>120</sup> Title: *rJe btsun 'ba' ra ba rgyal mtshan dpal bzang po'i rnam thar mgur 'bum dang bcas pa* (ff. 1a-190b, cm 48x9 [44x7], 5-7

111 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

112 Clemente 2016a: 410. For the story of the printing of 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang's biography, spiritual songs as well as his *sGrub pa nyams su blang ba'i lag len dgos 'dod 'byung ba'i gter mdzod*, see Ehrhard 2000a: 44-45, n. 38, 61-63, 75-76. According to the biographies of Chos dbang rgyal mtshan and Nam mkha' rdo rje, the execution as prints of these five texts (cf. FGT 671/1-5) was done at 'Dzo lhas, the place where Nam mkha' rdo rje was residing at that time. Only two colophons of these five xylographs mention the place of printing but this surprisingly is rDzong dkar. It seems therefore that the preparation of wood for blocks and their carving was done at 'Dzo lhas whereas the final stage of printing took place at rDzong dkar.

113 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

114 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 410.

115 Don grub sdings was the residence of the family of 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang. See Ehrhard 2000a: 52.

116 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335-36.

117 See also Clemente 2016a: 410.

118 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

119 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 410.

120 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

lines, colophon: f. 190b4);<sup>121</sup> Author: ‘Ba’ ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha’ rdo rje; Date of Printing: 1540; Carvers of illustrations (front page): mKhas pa bSod nams bkra shis; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dge slong mKha’ ’gro, dge sbyong Nam mkha’, dge sbyong mGon ne, Nam me, dge bshes Tshe ’phel, dge bshes Ma gcig, dge bshes mGon dbang, Sher rgyal, Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP L195/9\_1, L518/4, L535/5,<sup>122</sup> L618/2-L619/1, L785/2-L786/1, L1107/8-L1108/1, L1118/5-L1119/1, PT21\_1.

- 7) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_1;<sup>123</sup> Title: *Nyams yig ma ñi’i lu gu rgyud* (ff. 1a-37a, cm 32x7,8, 7 lines, Colophon: ff. 36b2-37a6);<sup>124</sup> Author: bTsun pa Chos legs (1437-1521); Date of Printing: 1521; Scribe: brgya dpon Chos skyong rdo rje; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carvers: bshes gnyen Kun ne, Chos dbang rgyal mtshan and bSod nams rnam rgyal.<sup>125</sup> Further copies/editions: NGMPP L189/3, L390/4, NAK 754/1.
- 8) Shelfmark: NGMPP L143/6-L144/1;<sup>126</sup> Title: *sPrul sku bstan gnyis gling pa padma tshe dbang rgyal po’i mgur ’bum dgos ’dod kun ’byung* (ff. 1a-187a [ff. 131 and 132 are missing], cm 32,7x7,4, 5-7 lines, colophon: ff. 185a4-187a7);<sup>127</sup> Author: bsTan gnyis gling pa Tshe dbang rgyal po (1480-1535); Date of Printing: 1537; Scribes: bSod nams ’od zer, Thugs rje skyab pa, dKon mchog skyab pa (*smad cha par byang*); Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carver of illustrations: bSod nams bkra shis; Carvers: Vajradhvaja, Mang thos, dge slong mKha’ ’gro, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, Tshe ’phel, Padma, dge slong Shes dpal.
- 9) Shelfmark: NGMPP L189/4; Title: *sPrul sku rig ’dzin mchog ldan mgon po’i rnam thar mgur ’bum dad ldan spro ba bskyed byed* (ff. 1a-241a, cm 32,5x7,5, 5-7 lines, colophon: ff. 239b2-241a7);<sup>128</sup> Author: mChog ldan mgon po; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1527; Scribe: Chos ’phags bzang po; Drawer of illustrations: sman thang srol ’dzin dKon mchog rgyal po; Carvers of illustrations: dge sbyong bSod nams bkra shis and lha ris

121 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 409; Clemente 2017: 380.

122 This latter text was printed at gNas.

123 The number after the underscore ( ) is used here to distinguish the different texts within the same microfilm.

124 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 349-85. The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 87. See also Clemente 2016a: 409; Clemente 2016b: 86; Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 71; Ehrhard 2000b: XVI.

125 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

126 The pictures of the second part of *sPrul sku bstan gnyis gling pa padma tshe dbang rgyal po’i mgur ’bum dgos ’dod kun ’byung* start from L144/1\_122. The first part of this microfilm (L144/1\_1-121) contains the *rnam thar* of bsTan gnyis gling pa.

127 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 115-17. See also Ehrhard 2000a: 73.

128 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 101-03. On the story of its printing, see Ehrhard 2000a: 32-33, 72-73. See also Clemente 2016a: 409.

sKyab pa; Carvers: dge bshes mKha' 'gro, dge sbyong bSod nams bkra bshis, dpon yig Ye shes, lha ris sKyab pa, bcu dpon bDe legs, dpon yig dKon mchog skyab pa, dge bshes Dri med dpal ldan and dge bshes bKra shis dpal bzang. Further copies/editions: NGMPP L9/3.<sup>129</sup>

- 10) Shelfmark: FGT 671/2;<sup>130</sup> Title: *'Ba' ra pa rgyal mtshan dpal bzang po gi rnam thar kha skong* (ff. 190b-193a, cm 48x9 [44x7], 7 lines, colophon: ff. 192b7-193a7);<sup>131</sup> Author: Nam mkha' rgya mtsho; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540. Further copies/editions: NGMPP L618/2-619/1, L195/9\_2, PT21\_2.

### 'Tsho rkyen/mTshe rkyen<sup>132</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP AT150/7; Title: *Grol lam gsal bar byed pa snying gnam rin po che 'i phreng ba* (ff. 1a-20a, cm 32,5x8,5, 5-7 lines, colophon: f. 20a6-7);<sup>133</sup> Author and Printer: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-04; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514;<sup>134</sup> Drawer of illustrations: Chos bzang; Carvers: gnas brtan Seng ge and dpon yig dPal ldan rgyal po. Further copies/editions: NAK 927/2.
- 2) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_2; Title: *blTa ba 'i skabs rnam par bzhag pa* (ff. 1a-76a, cm 32x7,8, 4-7 lines);<sup>135</sup> Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-1504; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; Drawer of illustrations: lTas dga' Chos bzang;<sup>136</sup> Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: gnas brtan dge slong Seng ge and Chos skyong. Further copies/editions: NAK 754/2, NAK 927/3, NGMPP AT150/8, L189/3\_1.

129 A handwritten version of this text is available in dPal brtsegs 2013 (PT16). On this work, see Ehrhard & Sernesi (this volume).

130 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

131 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 409.

132 'Tsho rkyen was a hermitage where bTsun pa Chos legs and Chos dbang rgyal mtshan used to stay. It should be located not far from Chab rom phug, in Mang yul Gung thang. See Ehrhard 2000b: XIII-XV. See also Clemente (forthcoming b).

133 According to Ehrhard 2000b: XIII-XIV, this is the first of five chapters included in the textbook (*yig cha*) on Mahāmudrā written by bTsun pa Chos legs. The title of this xylograph should actually be that of the textbook, whereas the title of the first chapter should be *gZhi 'i skabs rnam par bzhag pa*. This latter is indeed the title found in the colophon. Cf. f. 20a6-7. A facsimile copy of this xylograph is available in Ehrhard 2000b: 1-20. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c)

134 The date and place of printing are mentioned in the biography of bTsun pa Chos legs (cf. ff. 109b6-110a1). See also Ehrhard 2000a: 70, n. 4; Ehrhard 2000b: XIV.

135 This is also reproduced in Ehrhard 2000b: 21-96. It is the second chapter of the textbook (*yig cha*) on Mahāmudrā entitled *Grol lam gsal bar byed pa snying gnam rin po che 'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf. colophon AT61/21\_5). See also Clemente (in press b); Clemente (in press c). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409.

136 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

- 3) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_3; Title: *sGom pa'i skabs rnam par bzhag pa* (ff. 1a-47a, cm 32x7,8, 7 lines);<sup>137</sup> Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-1504; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; ITas dga' Chos bzang; Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: *dpon yig dPal ldan* and *bSod nams rnam rgyal*. Further copies/editions: NGMPP AT150/9, L189/3\_2, NAK 754/3, NAK 927/4.
- 4) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_4; Title: *sPyod pa'i skabs rnam par bzhag pa* (ff. 1a-66a, cm 32x7,8, 7 lines);<sup>138</sup> Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-1504; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; ITas dga' Chos bzang; Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: Chos skyabs *dPal bzang*<sup>139</sup> and *dKon mchog*. Further copies/editions: NGMPP AT150/10, L189/3\_3, NAK 754/4, NAK 927/5.
- 5) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_5; Title: *'Bras bu'i skabs rnam par bzhag pa*; (ff. 1a-30a, 32x7,8, 7 lines, Colophon: ff. 28b5-30a7);<sup>140</sup> Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1514; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; Drawer of illustrations: ITas dga' Chos bzang; Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: *dPal ldan rgyal po* and *bSod nams rnam rgyal*. Further copies/editions: NGMPP AT150/11, L189/3\_4, L501/2, NAK 754/5, NAK 927/6.

### Chab rom phug<sup>141</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP L18/3;<sup>142</sup> Title: *dPal ldan bla ma dam pa chos legs mtshan can gyi rnam thar yon tan 'brug sgra* (ff. 1a-150a, cm 32,8x7,8, 5-6

137 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 97-143. It is the third chapter of the *Grol lam gsal bar byed pa snying gam rin po che'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf colophon AT61/21\_5). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 70.

138 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 145-210. It is the fourth chapter of the *Grol lam gsal bar byed pa snying gam rin po che'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf colophon AT61/21\_5). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 70.

139 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

140 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 211-40. It is the fifth chapter of the *Grol lam gsal bar byed pa snying gam rin po che'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf colophon). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 70.

141 Chab rom phug was a hermitage located near the village of Rud, south of Kun gsal sGang po che and West of rDzong dkar. Its exact location is still unknown. The site was established by bTsun pa Chos legs as one of his retreat places, therefore the works printed there seem to be associated with the Bo dong pa tradition. Chos dbang rgyal mtshan also moved there in 1511. It seems that the production of prints at Chab rom phug is connected with these masters and that it stopped after their death; however, this question is still under investigation. See Clemente 2016a: 400, 412; Clemente 2016b: 80; Clemente (in press c); Clemente & Lunardo (2017); Ehrhard 2000a: 24.

142 Some parts of the microfilm are difficult to read.



- lines, colophon: ff. 145a3-150a5);<sup>143</sup> Author: 'Jigs med bzang po and other disciples; Supervisor of the Printing: dge slong dBang phyug dpal ldan and dge slong Chos dbang rgyal mtshan; Date of Writing: 1520; Place of Writing: Chab rom phug;<sup>144</sup> Date of printing: 1525;<sup>145</sup> Scribe: mKhas pa nang tshar 'Phags skyabs; Drawer of illustrations: dpon chen Grags mgon;<sup>146</sup> Carver: mKhas pa Chos skyabs dpal bzang. Further copies/editions: NGMPP L66/7-L67/1, PT15.
- 2) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_7; Title: *Phyag rgya chen po 'i dka' ba 'i gnas gsal byed sgron ma* (ff. 1a-25a, cm 32x7,8, 7 lines, colophon: f. 25a3-7);<sup>147</sup> Author: bTsun pa Chos legs; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Writing and Printing: 1515;<sup>148</sup> Scribe: mKhas pa 'Phags pa; Carver: sdom brtson bSam seng.<sup>149</sup> Further copies/editions: NGMPP L501/2\_2, L948/1, L340/16, NAK 754/7, NAK 927/7.
- 3) Shelfmark: FGT 286/3;<sup>150</sup> Title: *Phyag rgya chen po 'i khrid yig bzhugs // skal bzang gso ba 'i bdud rtsi snying po bcud bsdus* (ff. 1a-81a [f. 2 is missing, ff. 4, 5, 6 are handwritten, f. 5 is 2 folios long], cm 33x8 [30x6], 7 lines, colophon: ff. 80b6-81a7);<sup>151</sup> Author: bTsun pa Chos legs; Printer: bTsun pa Chos legs; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Writing and Printing: 1515;<sup>152</sup> Scribe: mkhas pa 'Phags pa; Carvers: bshes gnyen Kun ne, sdom brtson bSam seng, Chos dbang rgyal mtshan, sa skyong yig dpon dPal ldan rgyal po, Chos skyabs dpal bzang and bSod nams rnam rgyal. Further copies/editions: L501/2\_1, AT61/21\_6, L390/3, NAK 754/6.

### gNas<sup>153</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP L109/11; Title: *mKhas grub sha ra rab 'jam pa sangs rgyas seng ge 'i rnam thar mthong ba don ldan ngo mtshar nor bu 'i phreng ba*

143 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 95-100. See also Clemente 2016a: 412; Ehrhard 2000a: 72.

144 For author, date and place of writing, cf. ff. 117b5-118a3.

145 See also Ehrhard 2000a: 72; Ehrhard 2016a.

146 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

147 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 323-47. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 71; Ehrhard 2000b: XV.

148 On place and date of printing, cf. NGMPP L18/3: f. 110a3-5.

149 According to the biography of bTsun pa Chos legs, another carver worked on the blocks, namely dPal ldan rgyal po. Cf. NGMPP L18/3: f. 110a5.

150 For the cataloguing of this xylograph, see De Rossi Filibeck 2003: 2.

151 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 241-321. See also Clemente 2016a: 412; Clemente 2016b: 81-82; Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 24, 71; Ehrhard 2000b: XV.

152 On the composition and printing of this xylograph, cf. NGMPP L18/3: f. 110a3-5.

153 gNas is located in the vicinity of sKyid grong, in Mang yul, and is the birthplace of Rab 'byams pa Byams pa phun tshogs (1503-1581), a disciple of both iHa btsun Rin chen rnam rgyal and rGod tshang ras chen. He followed his teachers' example and undertook many printing projects

- shar 'dod yid 'phrog blo gsal mgul brgyan* (ff. 1a-26a, cm 48x8,8, 5-7 lines, colophon: ff. 25b6-26a5);<sup>154</sup> Author: Zla ba rgyal mtshan; Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1559. Further copies/editions: PT36.
- 2) Shelfmark: FGT 587;<sup>155</sup> Title: *'Jam dbyangs zhal gyi pad dkar 'dzum bya nas / lung rigs kyi gter mdzod ze 'bru bzheng la / blo gsal rkang drug ldan rnam pa phur lding rol / legs bshad sbrang rtsi 'i dga' ston 'gyeng pa* (ff. 1a-124a, cm 64x11 [60x8], 7-8 lines, colophon: ff. 122b6-124a3);<sup>156</sup> Author: Shākya btsun pa Kun dga' chos bzang (1433-1503); Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1561; Scribe: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Drawer of illustrations: mKhas pa Don bzang; Carvers: bcu dpon rDor rgyal, mGon rgyal and mGon dbang.
- 3) Shelfmark: NGMPP L535/5; Title: *rJe btsun 'ba' ra ba rgyal mtshan dpal bzang po 'i rnam thar mgur 'bum dang bcas pa* (ff. 1a-214b [ff. 7, 20, 200-212 are missing], cm 47,8x8,8, 5-7 lines, colophon: f. 214a7-214b5);<sup>157</sup> Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Editor: rGod tshang ras chen (1482-1559); Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: between 1555 and 1581. Further copies/editions: PT21\_1, FGT 671/1, NGMPP L195/9\_1, L518/4, L618/2-L619/1, L785/2-L786/1, L1107/8-L1108/1, L1118/5-L1119/1.
- 4) Shelfmark: FGT 657/4;<sup>158</sup> Title: *rJe btsun ras chung rdo rje grags pa 'i rnam thar rnam mkhyen thar lam gsal bar ston pa 'i me long ye shes kyi snang ba*

---

in the Gung thang kingdom starting from 1555. On this master, see Ehrhard 2012. On the production of gNas xylographs, see Clemente 2016a: 399, 411-12; Clemente 2016b: 76-80; Clemente (in press b); Clemente (in press c); Clemente & Lunardo 2017.

154 This text is also available in U rgyan rdo rje 1976: 451-501. For a translation of the colophon, see Bacot 1954: 292. The transliteration of the printing colophon is provided in Ehrhard 2012: 173. See also Clemente 2016a: 412; Schaeffer 2011: 473.

155 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 314. The transliteration of the colophon is provided in Clemente (in press b). According to the biography of Byams pa phun tshogs, he executed this work as a print before two years had passed from rGod tshang ras chen's death. Byams pa phun tshogs offered it to the monastery of Thub bstan sKyed mo tshal (Ehrhard 2012: 163).

156 See also Clemente 2016a: 412; Clemente 2016b: 76-80.

157 The transliteration of the colophon is provided in Clemente (in press b). See also Clemente 2016a: 411.

158 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 330-31. For a description and a partial translation of the colophon, see Clemente 2007: 143-150. This xylograph was erroneously identified as a Brag dkar rta so print in Clemente 2007: 125. According to the biography of Byams pa phun tshogs, he spent 5 months with rGod tshang ras chen at Ras chung phug, where he received a great number of reading authorizations, including the one of the biography of Ras chung pa, which was based on a xylographic edition of the text (see Ehrhard 2012: 158). Then, in 1559 he decided to print the biography of Ras chung pa written by rGod tshang ras chen, also thanks to a dream of his teacher and author of this work. He began to work in the fourth Hor month of the sheep-year, when he was 57, and finished on the fifteenth day of the fifth Hor month of the same year (see Ehrhard 2012: 162). This work was first printed in 1531 at Ras chung phug (see Roberts 2007: 40-47).

(ff. 1a-243a [ff. 198-199 and 232-233 are on the same folio], cm 47x8 [42x7,5], 7 lines, colophon: ff. 240a6-243a7);<sup>159</sup> Author: rGod tshang ras chen (1482-1559); Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1559; Scribes: mKhas pa bSod nams 'od zer and bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carver of illustrations (first part): bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carvers: mGon po, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dGe 'dun, mGon rgyal, mGon dbang, rig pa rDo rje, mGon ne, 'Phrin las. Further copies/editions: UL Tibetan 155.1, PT34, TBRC W00JW501203.

- 5) Shelfmark: L586/9-569/1;<sup>160</sup> Title: *sTon pa thams cad mkhyen pa 'i skyes rabs phreng / bcu phrag gsum dang bzhi ni dpa' bo 'i ste / phyi nas rang byung rdo rjes bdun lhag pa 'i / drug bcus brgya rtsa rdzogs par mdzad pa* (ff. 1a-422a, 7 lines, colophon: ff. 421a2-422a6);<sup>161</sup> Authors: Āryasūra [with additional stories by] Karma pa Rang byung rdo rje; Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1573-74. Further copies/editions: FGT 669, NGMPP L961/3-962/1, PT38.

### Glang phug (La 'de Valley)<sup>162</sup>

- 1) Shelfmark: FGT 709/2;<sup>163</sup> Title: *Shākya 'i dge slong rdo rje 'dzin pa chen po / nam mkha' rdo rje 'i rnam par thar pa ngo mtshar gsal ba 'i me long* (ff. 1a-53a, cm 48x8,5 [44,5x7,5], 5-7 lines, colophon: ff. 51/52b3<sup>164</sup>-53a6);<sup>165</sup> Author: Chos rgyal lhun grub; Printer: Nam mkha' dpal 'byor; Date of Printing: 1554; Carvers: dpon btsun Padma, mGon rgyal, mGon dbang, mGon po rdo rje, dPal 'byor. Further copies/editions: NGMPP L18/13.
- 2) Shelfmark: FGT 709/3;<sup>166</sup> Title: *Shākya 'i dge slong rdo rje 'dzin pa / nam mkha' rdo rje 'i mgur 'bum / yid bzhin nor bu 'i bang mdzod* (ff. 1a-25a, cm 48x8,5 [45x7,5], 6-7 lines, colophon: ff. 22b6-25a6);<sup>167</sup> Printer: Nam mkha' dpal 'byor; Date of Printing: 1554; Drawer of illustrations: mKhas pa bSod nams 'od zer; Carver of the first illustrations: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L18/15.

159 See also Clemente 2016a: 411-12; Clemente 2016b: 79; Smith 2001: 76.

160 For a description, see Sernesi 2016: 287-94, 313-14.

161 See also; Ehrhard 2012: 166.

162 We do not know the exact location of Glang phug, which was presumably situated in the La 'de/'debs Valley. See Clemente 2016a: 400, 412; Clemente & Lunardo 2017.

163 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 342. For the transliteration of the colophon, see Clemente (in press b). For a summary of the life story of Nam mkha' rdo rje based on this work, see Ehrhard 2000a: 55-66.

164 F. 51 is numbered as *nga gcig / nga gnyis /*

165 See also Clemente 2016a: 412; Sernesi 2013: 205.

166 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 342.

167 The colophon of this work is also provided in Ehrhard 2000a: 171-75. See also Clemente 2016a: 412; Ehrhard 2000a: 55-66, 77; Sernesi 2013: 205.

**A ti sha'i chos 'khor (La 'de Valley)**<sup>168</sup>

- 1) Shelfmark: FGT 1466;<sup>169</sup> Title: *rGyal ba yang dgon pa'i thugs kyi bcud ngo sprod bdun gyi mgur ma* (ff. 1a-34a [f. 1 is ripped], cm 47x9 [44x7], 6-7 lines, colophon: ff. 33a1-34a7);<sup>170</sup> Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang po; Printers: Nam mkha' rdo rje and rtogs ldan dPal mgon; Date of Printing: 1546; Scribe: Lan 'de Tshe rings; Drawer of illustrations: mKhas pa sKyab pa; Carver of illustrations: dpon btsun Padma; Carver: rDo rje tshe brtan.

**Khams gsum g.yul las rnam rgyal**<sup>171</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP L546/4; Title: *Rang byon jo bo 'phags pa wa ti bzang po'i rnam thar nyi ma'i dkyil 'khor* (ff. 1a-17a [f. 1 is handwritten], cm 31x7,2, 5-6 lines, colophon: ff. 16b5-17a6);<sup>172</sup> Author: dPal ldan dar (1424-1510); Date of Printing: 1525.

**mDzo/'Dzo lhas**<sup>173</sup>

- 1) Shelfmark: FGT 671/6;<sup>174</sup> Title: *sKyes mchog gi zhus lan thugs kyi snying po zab mo'i gter mdzod* (ff. 366a-397a, cm 48x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: ff. 391a1-397a7);<sup>175</sup> Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540; Scribe and Drawer of illustrations: mKhas pa sKyab pa; Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis; Carvers: gsol dpon Nam mkha', Chos skyong, dpon btsun Padma, mGon po rdo rje, rGyal po, mGon rgyal, dge slong mKha' 'gro dpal bzang, dge sbyong Nam bzang, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L195/11, L538/5, L1107/8.

168 A ti sha'i chos 'khor is located in the La 'de Valley, but its exact position is still unknown. On this printing house, see Clemente 2016a: 413; Clemente & Lunardo 2017.

169 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 458-59.

170 The text is available in U rgyan rdo rje 1976: 381-449. The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 162-64. See also Clemente 2016a: 413.

171 Khams gsum rnam rgyal is a castle established by King Kun dga' rnam rgyal lde in the area of sKyid grong and is associated with the bo dong pa scholar Chos dbang rgyal mtshan. See Clemente 2016a: 400, 413; Ehrhard 2000a: 31-33; Ehrhard 2004b: 139.

172 The colophon is provided in Ehrhard 2000a: 94. See also Clemente 2016a: 413; Ehrhard 2004b.

173 The exact location of mDzo lhas is still unknown, but it should be situated on the banks of the dPal khud mtsho, not far from Chos sdings, in Gung thang (see Ehrhard 2000a: 60-61). On this printing house, see Clemente 2016a: 413; Clemente & Lunardo 2017.

174 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

175 The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 130-41. See also Clemente 2016a: 413; Clemente 2016b:77; Ehrhard 2000a: 75-76.

**La 'de**<sup>176</sup>

- 1) Shelfmark: NGMPP L18/14; Title: *dPal ldan bla ma dam pa sprul sku nam mkha' rgyal mtshan dpal bzang po 'i rnam par thar pa dgos 'dod kun 'byung nor bu 'i 'phreng ba* (ff. 1a-48a, cm 47,2x8,6, 6-7 lines, colophon: f. 48a5-6);<sup>177</sup> Author: Nam mkha' rdo rje; Printer: Nam mkha' dpal 'byor; Date of Printing: 1533-34; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dpon btsun Padma, dge slong mKha' 'gro dpal bzang, dge sbyong mGon ne, mKhas pa mGon rgyal.
- 2) Shelfmark: FGT 709/4;<sup>178</sup> Title: *Sākya 'i dge slong nam mkha' rgyal mtshan dpal bzang po 'i mgur 'bum* (ff. 1a-46a [f. 5 is missing], cm 48x8,5 [43x7], 5-7 lines, colophon: ff. 42b6-46a5);<sup>179</sup> Author: Nam mkha' rgyal mtshan (1475-1530); Date of Printing: 1545-46; Supervisor: Chos dbang rgyal mtshan; Scribe: bSod nams 'od zer; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carver of illustrations (first part): bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carver of illustrations (second part): rDo rje tshe brtan; Carvers: dge slong mKha' 'gro, dpon btsun Padma, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dpon po mGon ne, mGon po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L18/16-19/1, E1262/2, PT26.

**bTsum**<sup>180</sup>

- 1) Shelfmark: PT27; Title: *sKyes bu gsum gyi lam rim rgyas pa khrid du sbyar ba l rje btsun gsang ba 'i byin gyis mdzad pa* (ff. 1a-305a, 5-8 lines, colophon: f. 297b3-305a8 );<sup>181</sup> Author: Bo dong Phyogs las rnam rgyal (1376-1451); Date of Printing: 1546; Scribe: bSod nams 'od zer; Drawers of illustrations: mKhas pa dPal chen and bSod nams 'od zer; Carver of illustrations: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan (first part) and mKha' 'gro dpal bzang; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan (first part), mGon rgyal, dge slong mKha' 'gro, dge sbyong mGon ne, mGon po rdo rje, Nam me, Chos dbang, dPal ldan rgyal

176 We do not know whether this is the name of a printing house or refers instead to one of the printeries located in the La 'de Valley, such as A ti sha 'i chos 'khor or Glang phug.

177 See Ehrhard 2000a: 51-52.

178 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 342.

179 This work is also available in U rgyan rdo rje 1976: 181-271, and in the Collection "Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets" (University of Hamburg). The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 142-47. The story of the consecration of Nam mkha' rgyal mtshan 's rnam mgur is recounted in Ehrhard 2000a: 64-65. See also Ehrhard 2000a: 76; Sernesi 2013: 205.

180 bTsum is a hidden valley located in the South of Mang yul Gung thang. The printing house was situated in the upper part of the valley.

181 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 148-61. See also Clemente (in press b); Ehrhard 2000a: 70, 76-77.

po, Tshe 'phel, rDor nam, Sher rgyal, dpon btsun Chos skyong, rtogs ldan bKa' brgyud, Gu ru. Further copies/editions: KWL\_lam\_rim.<sup>182</sup>

### Unknown Printing House

- 1) Shelfmark: NGMPP L18/2; Title: *Nges don dgongs 'dus* (ff. 1a-9a [f. 7 is missing], cm 32x7,9, 7 lines, colophon: f. 9a6-7); Author: bTsun pa Chos legs; Place of Writing: Chab rom phug;<sup>183</sup> Date of Writing: 1515. Further copies/editions: NGMPP L91/6, L189/2.
- 2) Shelfmark: NGMPP AT61/21\_9; Title: *Na mo gu ru / mtshan ldan rtsa ba 'i bla ma rin po che* (ff. 1a-2b, cm 32x7,8, 6 lines, colophon: f. 2ab2-6);<sup>184</sup> Author and Printer: bTsun pa Chos legs. Further copies/editions: NAK 754/9.
- 3) Shelfmark: NGMPP L581/6; Title: *Gsol 'debs* (ff. 1a-4a, cm 46,5x8,2, 7 lines, colophon: f. 4a5-7);<sup>185</sup> Author: lHa btsun Rin chen nam rgyal; Date of Writing: 1522; Place of Writing: Ling ba Brag dmar.

### Bibliography

#### Primary Sources<sup>186</sup>

PBP = Pho brang po ta la do dam khru'u rig dngos zhib 'jug khang, *Pho brang po ta lar tshags pa 'i bka' brgyud pa 'i gsung 'bum dkar chag*, Lhasa: Bod ljongs mi dmangs dpe skrun khang, 2007.

dPal brtsegs = dPal brtsegs bod yig dpe rnying zhib 'jug khang, *Bod kyi shing spar lag rtsal gyi byung rim mdor bsdus*, Lhasa: Bod ljongs bod yig dpe rnying dpe skrun khang, 2013.

U rgyan rdo rje, *Rare dkar brgyud pa Texts from Himachal Pradesh. A Collection of Biographical Works and Philosophical Treatises. Reproduced from Prints from Ancient Western Tibetan Blocks*, New Delhi: Institut d'Asie. Centre d'Études Tibétaines, 1976.

182 This xylograph belongs to a private collection. It was photographed by Hildegard Diemberger and Bruce Huett in Kathmandu and is available in the online database.

183 According to its stylistic features, this xylograph might be also printed at Chab rom phug.

184 The title is taken from the incipit. According to its stylistic features, this xylograph might be also printed at Chab rom phug.

185 Neither the printing house nor the printer's name are mentioned in the colophon, and the stylistic features of the xylograph do not help us in identifying its provenance. Notwithstanding this, I would posit that lHa btsun was the printer of this xylograph, as he used to print his own works produced at Brag dkar rta so. It seems therefore logical that this text, penned in 1522, was one of his earliest experiments with xylographic printing, and that it was printed at Brag dkar rta so soon after 1525. On this work, see also Clemente 2015: 192; Schaeffer 2011: 474.

186 This bibliography does not contain the primary sources which have already been presented in the condensed catalogue of this article.

## Secondary Sources

- Bacot, J. (1954), "Titre et colophons d'ouvrages non canoniques tibétains. Textes et traduction." *Bulletin de l'école Française d'Extrême-Orient* 44/2: 275-337.
- Buescher, H. and Tarab Tulku (2000), *Catalogue of Tibetan Manuscripts and Xylographs. Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc. in Danish Collections (COMDC)*, vol. 6/1-2, Copenhagen: Curzon.
- Catalogue of Tibetan Manuscripts and Blockprints of the University Library, Cambridge - Bodleian Library, Oxford - World Museum, Liverpool - The Ancient India and Iran Trust, Cambridge. Available at <http://catalogue.socanth.cam.ac.uk/exist/servlet/db/mssbp.xq>
- Clemente, M. (2007), "Colophons as Sources: Historical Information from some Brag dkar rta so Xylographies." *Rivista di Studi Sudasiatici* 2: 121-60.
- Clemente, M. (2009), The Life of IHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557) according to his *rnam mgur* and *rnam thar*, Ph.D Dissertation, "La Sapienza" University of Rome.
- Clemente, M. (2011), "From Manuscript to Block Printing: In the Search of Stylistic Models for the Identification of Tibetan Xylographs." *Rivista degli Studi Orientali* 84: 51-66.
- Clemente, M. (2014), "Shedding some Light upon IHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557): A Study of Two Untranslated Works from the Tucci Tibetan Collection". In *From Mediterranean to Himalaya. A Festschrift to Commemorate the 120<sup>th</sup> Birthday of the Italian Tibetologist Giuseppe Tucci*, edited by F. Sferra and Dramdul, Beijing: The China Tibetology Publishing House, pp. 435-502.
- Clemente, M. (2015), "The Literary Work of IHa btsun Rin chen rnam rgyal". In *From Bhakti to Bon. Festschrift for Per Kvaerne*, edited by H. Havnevik and C. Ramble, Oslo: Novus Forlag, pp. 185-200.
- Clemente, M. (2016a), "The Unacknowledged Revolution? A Reading of Tibetan Printing History on the Basis of Gung thang Colophons Studied in Two Dedicated Projects." In *Tibetan Printing: Comparisons, Continuities, and Change*, edited by H. Diemberger, F.-K. Ehrhard and P. Kornicki, Leiden: Brill, pp. 394-423.
- Clemente, M. (2016b), "Different Facets of Mang yul Gung thang Xylographs". In *Tibetan Manuscript and Xylograph Traditions. The Written Work and Its Media within the Tibetan Cultural Sphere*, edited by O. Almogi, Hamburg: Department of Indian and Tibetan Studies, University of Hamburg, pp. 67-103.
- Clemente, M. (2016c). "The Patronage Network of IHa btsun Rin chen rnam rgyal: From Brag dkar rta so to the 'Phags pa lha khang." In *Studies in Honour of Luciano Petech: A Commemoration Volume 1914–2014. Rivista degli Studi Orientali* 98/1, edited by E. De Rossi Filibeck, M. Clemente, G. Milanetti, O. Nalesini and F. Venturi, Pisa-Roma, pp. 103-10.
- Clemente, M. 2017, "On a Particular Aspect of the Identification of Tibetan Xylographs: Preliminary Remarks on the Importance of Craftsmen." *Not Far Afield: Asian Perspectives on Sexuality, Testimony and Print Culture. A Coffee Break*

- Project, edited by D. Cuneo, E. Freschi and C. A. Formigatti. *Kervan-International Journal of Afro-Asiatic Studies* 21: 373-95
- Clemente, M. (in press a), *Traditional Paths, Innovative Approaches and Digital Challenges in the Study of Tibetan Manuscripts and Xylographs*, Rome: Associazione Internazionale di Studi sul Mediterraneo e l'Oriente.
- Clemente, M. (in press b), "Mapping Fifteenth and Sixteenth Century Buddhist Printed Works in South-Western Tibet. A Historical and Literary Reading". In *Proceedings of the Workshop "Dialettiche della Metafisica Buddhista in Asia Orientale. Tibet e Giappone: un Confronto Inedito"*, edited by D. Rossi. *Rivista degli Studi Orientali* 90/1.
- Clemente, M. (in press c), "Appearances Can Be Deceptive: The Case of NGMPP AT 61/21." In *One Day of a Month of the Fire Bird Year. Festschrift for Peter Schwiieger on Occasion of His 65th Birthday*, edited by J. Bischoff, P. Maurer & C. Ramble, Bonn, 95-112.
- Clemente, M., Diemberger, H., Helman-Wazny, A. and Lunardo, F. (forthcoming), *Catalogue of Fifteenth and Sixteenth Century Prints from South-Western Tibet*.
- Clemente, M. and Lunardo, F. 2017, "Typology of Drawn Frames in Sixteenth Century Mang yul Gung thang Xylographs." In *Indic Manuscript Culture through the Ages: Material, Textual and Historical Investigations*, edited by V. Vergiani, C. Formigatti and D. Cuneo, Berlin: De Gruyter, pp. 287-318.
- Clemente, M. and Lunardo, F. (forthcoming), "Woodcut Illustrations in Sixteenth Century Mang yul Gung thang Prints." In *Catalogue of Fifteenth and Sixteenth Century Prints from South-Western Tibet*, edited by M. Clemente, H. Diemberger, A. Helman-Wazny and F. Lunardo.
- Cuttillo, B. and Kunga Rinpoche (1978), *Drinking the Mountain Stream. Songs of Tibet's Beloved Saint Milarepa*, Boston: Wisdom Publications.
- Cuttillo, B. and Kunga Rinpoche (1986), *Miraculous Journey. Further Stories and Songs of Milarepa, Yogin, Poet, and Teacher of Tibet*, California: Lotsawa.
- Diemberger, H. and Clemente, M. (2013), "Royal Kinship, Patronage and the Introduction of Printing in Gung thang: From Chos kyi sgron ma to lHa btsun Rin chen nam rgyal." In *Nepalica-Tibetica: Festgabe for Christoph Cüppers*, vol. 1, edited by F.-K. Ehrhard and P. Maurer, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 119-42.
- De Rossi Filibeck, E. (2003), *Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of ISIAO*, Vol. 2., Roma: Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente.
- Ehrhard, F.-K. (2000a), *Early Buddhist Block Prints from Mang-yul Gung-thang*, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- Ehrhard, F.-K. (2000b), *Four unknown Mahāmudrā Works of the Bo dong pa School*, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- Ehrhard, F.-K. (2000c), *The Oldest Block Print of Klong-chen Rab-'byams-pa's Theg mchog mdzod*, Lumbini: Lumbini International Research Institute.



- Ehrhard, F.-K. (2000d), "The Transmission of the *dMar khrid Tshems bu lugs* and the *Maṇi bka' 'bum*." In *Vividharatnakaraṇḍaka: Festgabe für Adelheid Mette*, edited by C. Chojnacki, J.-U. Hartmann and V. M. Tschannerl, Swisttal-Odendorf: Indica et Tibetica Verlag, pp. 199-215.
- Ehrhard, F.-K. (2004a), "'The Story of How bla ma Karma Chos bzang Came to Yol mo': A Family Document from Nepal." In *Three Mountains and Seven Rivers: Prof. Musashi Tachikawa's Felicitation Volume*, edited by Shoun Hino and Toshihiro Wada, Delhi: Motilal Banarsidass, pp. 581-600, 607.
- Ehrhard, F.-K. (2004b), *Die Statue und der Tempel des Ārya Va ti bzang po. Ein Beitrag zu Geschichte und Geographie des tibetischen Buddhismus*, Wiesbaden: Reichert Verlag.
- Ehrhard, F.-K. (2012), "Gnas Rab 'byams pa Byams pa phun tshogs and his Contribution to Buddhist Block Printing in Tibet." In *This World and the Next: Contributions on Tibetan Religion, Science and Society. Proceedings of the 11<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Königswinter 2006*, edited by C. Ramble and J. Sudbury, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 149-76.
- Ehrhard, F.-K. (2016a), "Collected Writings as Xylographs: Two Sets from the Bo dong pa School." In *Tibetan Printing: Comparison, Continuities, and Change*, edited by H. Diemberger, F.-K. Ehrhard and P. Kornicki, Boston-Leiden: Brill, pp. 212-36.
- Ehrhard, F.-K. (2016b), "Buddhist Hagiographies from the Borderlands: Further Prints from Mang yul Gung thang." In *Tibetan Manuscript and Xylograph Traditions. The Written Work and Its Media within the Tibetan Cultural Sphere*, edited by O. Almogi, Hamburg: Department of Indian and Tibetan Studies, University of Hamburg, pp. 127-69.
- Eimer, H. (1984), "Zur Faksimile-Ausgabe eines alten Blockdruckes des bKa' gdams glegs bam." *Indo-Iranian Journal* 27: 45-7.
- Eimer, H. (1979), *Rnam thar rgyas pa. Materialien zu einer Biographie des Atīśa (Dīpamkarasrījñāna)*, 2 vols, Wiesbaden: Asiatische Forschungen 67.
- Guenther, H. V. (1963), *The Life and Teachings of Nāropa*, Oxford-London: Clarendon Press.
- Indo-Tibetan Books and Technology Database* available at <http://booksdb.socanth.cam.ac.uk:8080/exist/apps/TTBBC/index.html>
- Kapstein, M. (2013), "A Fragment from a Previously Unknown Edition of the *Pramāṇavārttika* Commentary of Rgyal-tshab-rje Dar-ma-rin-chen (1364-1432)." In *Nepalica-Tibetica: Festgabe für Christoph Cüppers*, edited by F.-K. Ehrhard and P. Maurer, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 119-42.
- Larsson, S. (2012), *Crazy for Wisdom. The Making of a Mad Yogin in Fifteenth-Century Tibet*, Leiden and Boston: Brill.

- Roberts, P. A. (2007), *The Biography of Rechungpa: The Evolution of a Tibetan Hagiography*, Abingdon and New York: Routledge.
- Roesler, U. (2000), "Zusatzbemerkung zu Helmut Eimer Beitrag." In *Vividharatnakaraṇḍaka: Festgabe für Adelheid Mette*, edited by C. Chojnacki, J.-U. Hartmann and V. M. Tschannerl, Swisttal-Odendorf: Indica et Tibetica Verlag, pp. 227-32.
- Roesler, U. (2011), *Frühe Quellen zum Buddhistischen Stufenweg in Tibet: Indische und tibetische Traditionen im "dPe chos" des Po-to-ba Rin-chen-gsal*, Wiesbaden: Reichert Verlag.
- Schaeffer, K. R. (2011), "The Printing Projects of Gtsang smyon He ru ka and His Disciples." In *Mahāmudrā and the Bka'-brgyud Tradition. Tibetan Studies: Proceedings of the Eleventh Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Königswinter 2006*, edited by R. R. Jackson and M. T. Kapstein, Halle: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 453-79.
- Sernesi, M. (2004), "Mi la ras pa's Six Secret Songs. The Early Transmission of the *bde mchog snyan brgyud*." *East & West* 54/1-4: 251-84.
- Sernesi, M. (2007), *The Aural Transmission of Saṃvara and Ras chung pa's Legacy*, Ph.D Dissertation, Università degli Studi di Torino.
- Sernesi, M. (2011), "A Continuous Stream of Merit: The Early Reprints of gTsang smyon Heruka's Hagiographical Works." *Zentralasiatische Studien* 40: 179-237.
- Sernesi, M. (2013), "Rare Prints of bKa' brgyud Texts: A Preliminary Report." In *Nepalica-Tibetica: Festgabe für Christoph Cüppers*, vol. 2, edited by F.-K. Ehrhard and P. Maurer, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 191-210.
- Sernesi, M. (2016), "Reprinting the Buddhist Classics: On the Production and Circulation of Blockprints." In *Tibetan Manuscript and Xylograph traditions. The Written Work and its Media within the Tibetan Cultural Sphere*, edited by O. Almogi, Hamburg: Department of Indian and Tibetan Studies, University of Hamburg, pp. 267-320.
- Smith, E. G. (2001), *Among Tibetan Texts. History and Literature of the Himalayan Plateau*, Boston: Wisdom Publications.
- Stearns, C. (2000), *Hermit of Go Cliffs: Timeless Instructions from a Tibetan Mystic*, Boston: Wisdom Publications.
- Vetturini, G. (2013), *The bKa' gdams pa School of Tibetan Buddhism*, PhD Dissertation, School of Oriental and African Studies, London (PDF available at [www.digitalhimalaya.com/collections/rarebooks](http://www.digitalhimalaya.com/collections/rarebooks)).
- Website of *Tibetan Book Evolution and Technology* (TiBET) available at [www.tbevoltech.socanth.cam.ac.uk](http://www.tbevoltech.socanth.cam.ac.uk)
- Website of *Transforming Technologies and Buddhist Book Culture: The Introduction of Printing and Digital Text Reproduction in Tibetan Societies* available at <http://www.ttbbc.socanth.cam.ac.uk>